

Horaires sauf indication contraire / Timetables unless otherwise specified  
AIP France : UTC HIV ; HOR ETE : - 1HR / UTC WIN ; SKED SUM : - 1HR  
AIP CAR SAM NAM, AIP PAC-P, AIP PAC-N, AIP RUN: UTC

**AD 2 TFFG.1****Indicateur d'emplacement - nom de l'aérodrome *Aerodrome location indicator - name*****TFFG - SAINT MARTIN GRAND'CASE****AD 2 TFFG.2****Données géographiques et administratives de l'aérodrome *Aerodrome geographical and administrative data***

|   |                                                                                                                 |                                                                                                                                           |                         |
|---|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|
| 1 | Position GEO ARP<br>Situation de l'ARP / <i>ARP location</i>                                                    | 18°06'02"N 063°02'56"W                                                                                                                    |                         |
| 2 | Direction, distance de la ville<br><i>Direction, distance from city</i>                                         | Est de la ville de GRAND CASE                                                                                                             | East of GRAND CASE city |
| 3 | Altitude de référence / <i>Reference elevation</i><br>Température de référence / <i>Reference temperature</i>   | 23 ft                                                                                                                                     |                         |
| 4 | Ondulation du géoïde / <i>Geoid undulation</i>                                                                  | -143 ft                                                                                                                                   |                         |
| 5 | Déclinaison magnétique / <i>Magnetic variation</i><br>Année (variation annuelle) / <i>Year (annual change)</i>  | 14.6319°W<br>2025 (-0.022°)                                                                                                               |                         |
| 6 | Gestionnaire de l'AD / <i>AD administration</i><br>Adresse / <i>Address</i><br>Telephone<br>FAX<br>TELEX<br>AFS | EDEIS SAINT-MARTIN<br>97150 SAINT MARTIN<br>0590 27 11 00 / 0590 27 11 05<br><br>E-mail : sfg.contact@edeis.com                           |                         |
| 7 | Type de trafic / <i>Type of traffic</i>                                                                         | VFR                                                                                                                                       |                         |
| 8 | Observations / <i>Remarks</i>                                                                                   | CAA : Délégation GUADELOUPE<br>TEL : 0590 48 20 03 (06 96 95 63 08 hors horaires de bureau / outside office hours) - FAX : 0590 48 20 50. |                         |

AD 2 TFFG.3

Horaires Operational hours

|    |                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|----|---------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1  | Gestionnaire de l'AD / AD administration    | 1100 - 2300                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| 2  | Douanes et police / Customs and immigration | <p>1200 - 2300</p> <p>- Tous les vols en provenance de l'étranger, de Saint Barthélemy, îles de Guadeloupe et Martinique sont soumis obligatoirement à une déclaration de vol avec préavis de 24 HR auprès du CLI (Centre de Liaison Inter-services de la Douane), à l'adresse cli-guadeloupe@douane.finances.gouv.fr.</p> <p>- Vols à destination de TFFS, TFFB, TFFC, TFFA, TFFM autorisés sous condition de dépôt d'une "déclaration de vol" avec préavis de 24 HR auprès du CLI, à l'adresse cli-guadeloupe@douane.finances.gouv.fr, uniquement pour les équipages et passagers sans bagage accompagné ou non accompagné, à l'exclusion de tout fret qu'il soit classique, express ou postal, et à l'exclusion de sommes, titres ou valeurs d'un montant supérieur à 10 000 €.</p> <p>- Vols à destination de TFFS, TFFB, TFFC, TFFA TFFM comprenant bagage accompagné ou non accompagné, ou fret qu'il soit classique, express ou postal ou bien sommes, titres ou valeurs d'un montant supérieur à 10 000 €, formalités d'immigration et de douane préalables à effectuer à TFFR.</p> <p>- Vols à destination de TFFJ autorisés sous condition de dépôt d'une déclaration de vol auprès du service territorial du droit de quai (droitsdequai@comstbarth.fr) avec préavis de 24 HR.</p> <p>- Vols à destination de TFFJ, toute marchandise importée est obligatoirement soumise à déclaration à l'arrivée auprès du service territorial du droit de quai (droitsdequai@comstbarth.fr), avec préavis recommandé de 24 HR.</p> <p>- Autres destinations : sans objet.</p> <p>TEL : 0590 83 03 79 / 0590 89 00 31 - FAX : 0590 90 26 07.</p> <p>Sur AD TEL : 0590 87 32 18 - FAX : 0590 87 69 33.</p> <p>Police sur AD TEL : 0590 87 57 13 - FAX : 0590 87 99 61.</p> | <p>1200 - 2300</p> <p>- All the flights from abroad, from Saint Barthélemy, Guadeloupe islands and Martinique must be reported with a 24 HR prior notice to CLI (Centre de Liaison Inter-services de la Douane) dedicated email cli-guadeloupe@douane.finances.gouv.fr.</p> <p>- Flights aiming for TFFS, TFFB, TFFC, TFFA, TFFM authorized after provision of a "flight declaration" with 24 HR PN to CLI customs office dedicated email cli-guadeloupe@douane.finances.gouv.fr, and only for crews and passengers without neither unaccompanied or accompanied luggage, excluding any freight of classical, express or postal kind, and excluding any cash or values above 10 000€.</p> <p>- Flights aiming for TFFS, TFFB, TFFC, TFFA, TFFM comprising unaccompanied or accompanied luggage or freight of classical, express or postal kind or cash or values above 10 000€, prior border control and customs clearances to be made at TFFR.</p> <p>- Flights aiming for TFFJ authorized after provision of a "flight declaration" to the dockings fees customs office (droitsdequai@comstbarth.fr), with 24 HR PN.</p> <p>- Flights aiming for TFFJ, any freight shall be declared upon arrival to local customs office (droitsdequai@comstbarth.fr), with 24 HR PN.</p> <p>- Other destinations : not applicable</p> <p>TEL : 0590 83 03 79 / 0590 89 00 31 - FAX : 0590 90 26 07.</p> <p>On AD TEL : 0590 87 32 18 - FAX : 0590 87 69 33.</p> <p>Police on AD : 0590 87 57 13 - FAX : 0590 87 99 61.</p> |
| 3  | Services de santé / Health and sanitary     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| 4  | BIA, BRIA / AIS briefing office             | BRIA ANTILLES H24 (voir/see GEN)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| 5  | BDP / ARO                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| 6  | Bureau MET / MET briefing office            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| 7  | ATS                                         | <p>AFIS : 1100 - SS + 15</p> <p>Hors HOR : O/R pour EVASAN.</p> <p>TEL 0590 27 10 99 - FAX 0590 27 10 94.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | <p>AFIS : 1100 - SS + 15</p> <p>Outside these SKED : O/R for MEDEVAC.</p> <p>TEL 0590 27 10 99 - FAX 0590 27 10 94.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| 8  | Avitaillement / Fueling                     | 1100 - 2300                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| 9  | Services de manutention / Handling          | 1100-2300                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| 10 | Sûreté / Safety                             | 1100 - 2300                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| 11 | Dégivrage / De-icing                        | NIL                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| 12 | Observations / Remarks                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |

AD 2 TFFG.4

Services d'escale et d'assistance Handling services and facilities

|   |                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|---|---------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 | Moyens de manutention de fret<br>Cargo handling facilities                      | NIL                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| 2 | Types de carburants et lubrifiants<br>Fuel and oil types                        | <p>JET A1 - AVGAS 100LL et lubrifiants :</p> <p>- disponible de 1100 à 2200 du lundi au samedi.</p> <p>- sur demande à AVT après CS + 15 et les dimanches.</p> <p>Informations de contact :</p> <p>AVT (aerisco@cadisco.com - TEL : +590 690 88 86 66</p> <p>- VISA / MASTERCARD / Espèces) ou FBO (fbo-sfg@edeis.com - TEL : +590 690 88 31 38)</p> | <p>JET A1 - AVGAS 100LL and lubricants :</p> <p>- available from 1100 to 2200 from MON to SAT.</p> <p>- on request to AVT after SS + 15 and on SUN.</p> <p>Contact information :</p> <p>AVT (aerisco@cadisco.com - TEL : +590 690 88 86 66</p> <p>- VISA / MASTERCARD / Cash) or FBO (fbo-sfg@edeis.com - TEL : +590 690 88 31 38)</p> |
| 3 | Moyens et capacités d'avitaillement<br>Fueling facilities and capacities        | <p>JET A1 : 1 camion avitailleur de 10 000 L, 500 L/MN</p> <p>AVGAS : 1 citerne de 2000 L.</p>                                                                                                                                                                                                                                                       | <p>JET A1 : 1 fueling truck of 10 000 L, 500 L/MN</p> <p>AVGAS : 1 tank of 2000 L.</p>                                                                                                                                                                                                                                                 |
| 4 | Moyens de dégivrage / De-icing facilities                                       | NIL                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| 5 | Hangar pour aéronefs de passage<br>Hangar space for visiting aircraft           | NIL                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| 6 | Réparations pour aéronefs de passage<br>Repair facilities for visiting aircraft | NIL                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| 7 | Observations / Remarks                                                          | NIL                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |

## AD 2 TFFG .5

Services aux passagers *Passenger facilities*

|   |                                                              |                                                                                                                            |
|---|--------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 | Hôtels                                                       | Grand-Case et proximité/ and surrounding area.                                                                             |
| 2 | Restaurants                                                  | Sur l'AD et à proximité / On AD and surrounding area.                                                                      |
| 3 | Moyens de transport / <i>Transportation facilities</i>       | Taxis, voitures de location, bus. / Taxis, car rental, buses.                                                              |
| 4 | Services médicaux / <i>Medical facilities</i>                | NIL                                                                                                                        |
| 5 | Services bancaires et postaux<br><i>Bank and Post Office</i> | NIL                                                                                                                        |
| 6 | Office de tourisme / <i>Tourist office</i>                   | Marigot                                                                                                                    |
| 7 | Observations / <i>Remarks</i>                                | Boutiques et duty free sur AD / Shops and duty free on AD.<br>Conciergerie TEL : 0690 88 31 38 - Email : fbo-sfg@edeis.com |

## AD 2 TFFG .6

Services de sauvetage et de lutte contre l'incendie *Rescue and fire fighting services*

|   |                                                                                            |                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                  |
|---|--------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 | Niveau RFFS de l'AD<br>AD level for fire fighting                                          | 5                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                  |
| 2 | Moyens de sauvetage / Rescue equipment                                                     | 2 plateformes de recueil passagers.<br>Pas de moyens nautiques dans la zone marécageuse à proximité de l'aérodrome.<br>Protocole d'accord avec la Société Nationale de Sauvetage en Mer. | 2 platforms for passengers.<br>No nautical equipment in the marshy area near the aerodrome.<br>Protocol of agreement with Société Nationale de Sauvetage en Mer. |
| 3 | Moyens d'enlèvement des aéronefs accidentés<br>Capability for removal of disabled aircraft | Moyens privés avec société de levage maxi 23 t.                                                                                                                                          | Private capabilities with lifting company up to 23 t.                                                                                                            |
| 4 | Observations / Remarks                                                                     | Niveau 5 : 1115 - SS+15.<br>En dehors de ces horaires : niveau 1.                                                                                                                        | Level 5 : 1115 - SS+15.<br>Outside these SKED : level 1.                                                                                                         |

AD 2 TFFG .7 Evaluation et communication de l'état de surface des pistes, et plan neige *Runway surface condition assessment and reporting, and snow plan*

|   |                                                                                                                                       |            |                |
|---|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|----------------|
| 1 | Type d'équipements / <i>Type of clearing equipment</i>                                                                                | NIL        |                |
| 2 | Priorités de dégagement / <i>Clearance priority</i>                                                                                   | NIL        |                |
| 3 | Matériaux utilisés pour le traitement de la surface de l'aire de mouvement / <i>Material used for movement area surface treatment</i> |            |                |
| 4 | Pistes spécialement préparées en condition hivernale / <i>Specially prepared winter runways</i>                                       | Sans objet | Not applicable |
| 5 | Observations / <i>Remarks</i>                                                                                                         | NIL        |                |

## AD 2 TFFG .8

Aires de trafic, TWY et emplacements de vérification *Aprons, TWY and check locations*

|   |                                                        |                                                                   |                                                                    |
|---|--------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|
| 1 | Revêtement de l'aire de trafic / <i>Apron surface</i>  | Béton bitumeux                                                    | Bituminous concrete                                                |
|   | Résistance de l'aire de trafic / <i>Apron strength</i> | 19 F/C/W/T                                                        |                                                                    |
| 2 | Largeur TWY / <i>TWY width</i>                         | Bretelles d'accès au PRKG : 15 m.                                 | TWY to PRKG : 15 m.                                                |
|   | Revêtement des TWY / <i>TWY surface</i>                | Béton bitumeux                                                    | Bituminous concrete                                                |
|   | Résistance des TWY / <i>TWY strength</i>               | 19 F/C/W/T                                                        |                                                                    |
| 3 | Emplacement des ACL / <i>ACL location</i>              | Bretelle ALPHA                                                    | TWY ALPHA                                                          |
|   | Altitude des ACL / <i>ACL elevation</i>                |                                                                   |                                                                    |
| 4 | Points de vérification VOR / <i>VOR checkpoints</i>    |                                                                   |                                                                    |
| 5 | Points de vérification INS / <i>INS checkpoints</i>    | 1 18°06'04.97"N 063°02'53.72"W<br>2A 18°06'04.48"N 063°02'52.06"W | 3A 18°06'03.99"N 063°02'50.39"W<br>4A 18°06'03.50"N 063°02'48.71"W |
| 6 | Observations / <i>Remarks</i>                          | NIL                                                               |                                                                    |

## AD 2 TFFG .9

Guidage et contrôle des mouvements à la surface, balisage / *Surface movement guidance and control system, marking*

|   |                                                                                                    |                              |     |
|---|----------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|-----|
| 1 | ID postes de stationnement<br><i>Aircraft stands ID signs</i>                                      | Voir / See AD 2 TFFG APDC 01 |     |
|   | Lignes de guidage TWY / <i>TWY guide lines</i>                                                     | Voir / See AD 2 TFFG APDC 01 |     |
|   | Systèmes de guidage pour l'accostage des aéronefs<br><i>Visual docking/parking guidance system</i> | NIL                          |     |
| 2 | Marquage RWY et TWY / <i>RWY and TWY marking</i>                                                   | Oui                          | Yes |
|   | Balisage RWY et TWY / <i>RWY and TWY lighting</i>                                                  | Voir/see AD 2 TFFG .14/15    |     |
| 3 | Barres d'arrêt / <i>Stop bars</i>                                                                  |                              |     |
| 4 | Observations / <i>Remarks</i>                                                                      |                              |     |

## AD 2 TFFG .10

Obstacles aux abords de l'aérodrome *Aerodrome obstacles*

|                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                              |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Voir carte d'aérodrome OACI et cartes d'obstacles.                                                                                                                                                                                                      | See aerodrome ICAO chart and obstacle charts.                                                                                                                                                                |
| Pour les aérodromes listés en annexe I de l'arrêté du 24 janvier 2022 relatif à l'information aéronautique, des données de terrain et d'obstacles (TOD) sont disponibles sur la Boutique en ligne du site internet du SIA (cf également AIP GEN 3.1.6). | For aerodromes listed in Annex I of l'arrêté du 24 janvier 2022 relatif à l'information aéronautique, terrain and obstacle data (TOD) are available on online store on SIA Website (see also AIP GEN 3.1.6). |

AD 2 TFFG.11

Renseignements météorologiques Meteorological information

|    |                                                              |                         |
|----|--------------------------------------------------------------|-------------------------|
| 1  | Centre MET associé / Associated MET Office                   | MARTINIQUE Aimé Césaire |
| 2  | Horaires de service / Hours of service                       | voir/see AD 2 TFFG .3   |
|    | Centre MET hors HOR / MET Office outside HOR                 |                         |
| 3  | Centre MET responsable des TAF<br>Office in charge of TAF    |                         |
|    | Période de validité / Validity period                        |                         |
| 4  | Type de prévision d'atterrissage<br>Type of landing forecast |                         |
|    | Périodicité / Interval of issuance                           |                         |
| 5  | Briefing, consultation                                       | T                       |
| 6  | Documentation de vol / Flight documentation                  |                         |
|    | Langue utilisée / Language used                              | FR                      |
| 7  | Cartes, autres informations<br>Charts, other information     |                         |
| 8  | Équipement complémentaire<br>Supplementary equipment         |                         |
| 9  | Organismes ATS desservis / ATS units served                  | AFIS                    |
| 10 | Informations complémentaires<br>Additional information       | TEL : 0596 57 23 25     |

AD 2 TFFG.12

Caractéristiques physiques des pistes Runway physical characteristics

| RWY NR                                                                                                                                                                                                    | True and Mag Bearing | Dimensions of RWY (M) | Strength (PCN) and surface of RWY and SWY |                      | Position GEO THR (DTHR) GUND                                                          | THR elevation and highest elevation of TDZ of precision RWY |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|-----------------------|-------------------------------------------|----------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|
| 1                                                                                                                                                                                                         | 2                    | 3                     | 4                                         |                      | 5                                                                                     | 6                                                           |
| 12                                                                                                                                                                                                        | 107 (121)            | 1202 x 30             | 19 F/C/W/T revêtue / paved                |                      | 18°06'05.57"N 063°03'09.11"W<br>( 18°06'05.06"N 063°03'07.38"W )<br>-----<br>GUND NIL | THR : 5ft<br>DTHR : 5ft                                     |
| 30                                                                                                                                                                                                        | 287 (301)            | 1202 x 30             | 19 F/C/W/T revêtue / paved                |                      | 18°05'54.08"N 063°02'30.00"W<br>( 18°05'55.62"N 063°02'35.26"W )<br>-----<br>GUND NIL |                                                             |
| RWY NR                                                                                                                                                                                                    | RWY/SWY Slope        | SWY Dimensions (M)    | CWY Dimensions (M)                        | Strip Dimensions (M) | Obstacle free zone (OFZ)                                                              | Remarks                                                     |
|                                                                                                                                                                                                           | 7                    | 8                     | 9                                         | 10                   | 11                                                                                    | 12                                                          |
| 12                                                                                                                                                                                                        | NIL                  | NIL                   | NIL                                       | NIL                  | NIL                                                                                   | (1)                                                         |
| 30                                                                                                                                                                                                        | NIL                  | NIL                   | NIL                                       | NIL                  | NIL                                                                                   | (2)                                                         |
| (1) Bande de piste tronquée par un étang, à 55 m à l'Ouest du THR 12. / Runway strip truncated by a pond, located at 55 m from West of THR 12.                                                            |                      |                       |                                           |                      |                                                                                       |                                                             |
| (2) Bande de piste tronquée au Nord du THR 30, et à l'Est par une clôture grillagée à 50 m du THR 30. / Runway strip truncated North of THR 30, and at East by a wire fence, located at 50 m from THR 30. |                      |                       |                                           |                      |                                                                                       |                                                             |

AD 2 TFFG.13

Distances déclarées Declared distances

| RWY ID | TORA | TODA | ASDA | LDA  | Observations Remarks |
|--------|------|------|------|------|----------------------|
| 12     | 1202 | 1202 | 1202 | 1149 |                      |
| 30     | 1202 | 1202 | 1202 | 1040 |                      |

AD 2 TFFG.14

Balises d'approche et de piste Approach and runway lighting

| RWY ID | APCH                           | THR<br>couleur<br>colour | PAPI/VASIS        | MEHT                   | TDZ<br>Longueur<br>Length | Balisage axial Centerline LGT |                       |                   |                        |
|--------|--------------------------------|--------------------------|-------------------|------------------------|---------------------------|-------------------------------|-----------------------|-------------------|------------------------|
|        |                                |                          |                   |                        |                           | Longueur<br>Length            | Espacement<br>Spacing | Couleur<br>Colour | Intensité<br>Intensity |
| 12     |                                | G                        | PAPI 3.2 ° 5.6 %  | 49 ft                  |                           |                               |                       |                   |                        |
| 30     |                                | G                        |                   |                        |                           |                               |                       |                   |                        |
| RWY ID | Balisage latéral Edge lighting |                          |                   |                        | Extrémité RWY end         |                               | SWY                   |                   |                        |
|        | Longueur<br>Length             | Espacement<br>Spacing    | Couleur<br>Colour | Intensité<br>Intensity | Couleur<br>Colour         |                               | Longueur<br>Length    | Couleur<br>Colour |                        |
| 12     | 57 m<br>730 m<br>415 m         | 60 m                     | R<br>W<br>Y       | LIH                    | R                         |                               |                       |                   | (1)                    |
| 30     | 160 m<br>675 m<br>367 m        | 60 m                     | R<br>W<br>Y       | LIH                    | R                         |                               |                       |                   | (2)                    |

(1) Feux à éclats THR 12 / Flashing lights THR 12.  
THR 12, fin de piste 12, balisage latéral : feux LED / THR 12, RWY 12 end, edge lighting : LED lights.

(2) THR 30, fin de piste 30, balisage latéral : feux LED / THR 30, RWY 30 end, edge lighting : LED lights.

**AD 2 TFFG.15** **Autres balisages, système d'alimentation de secours** *Other lighting, secondary power supply*

|   |                                                       |                           |                    |
|---|-------------------------------------------------------|---------------------------|--------------------|
| 1 | ABN                                                   |                           |                    |
|   | IBN                                                   |                           |                    |
| 2 | Té d'atterrissage / <i>LDI</i>                        |                           |                    |
|   | Anémomètre / <i>Anemometer</i>                        |                           |                    |
| 3 | Balisage axial TWY / <i>TWY centre line lighting</i>  |                           |                    |
|   | Balisage latéral TWY / <i>TWY edge lighting</i>       | Auto-réfléchissant        | Self-reflecting    |
| 4 | Alimentation de secours / <i>Secondary power unit</i> | Groupe électrogène 60 KVA | Generating set KVA |
|   | Temps de commutation / <i>Switch-over time</i>        | Moins de 15 s.            | Less than 15 s.    |
| 5 | Observations / <i>Remarks</i>                         |                           |                    |

**AD 2 TFFG.16** **Aire de poser pour hélicoptères** *Helicopter landing area*

|   |             |  |
|---|-------------|--|
| 1 | Description |  |
|---|-------------|--|

**AD 2 TFFG.17** **Espaces ATS** *ATS airspace*

| Identification et limites latérales<br><i>Identification and lateral limits</i>                                                                                                                                                                    | Classe<br><i>Class</i> | Limites verticales<br><i>Vertical limits</i> | Service / Service<br>Indicatif d'appel (langue)<br><i>Call-sign (language)</i> | Observations<br><i>Remarks</i> |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|----------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|
| <b>CTR JULIANA</b><br>18°09'00"N , 063°15'28"W - 18°09'00"N ,<br>062°53'18"W - 17°59'10"N , 062°56'45"W - arc<br>horaire de 10 NM de rayon centré sur 18°02'27"N<br>, 063°06'34"W ( ARP ) - 18°05'35"N , 063°16'41"W<br>- 18°09'00"N , 063°15'28"W | C                      | FL 055<br>-----<br>SFC                       | TWR<br>JULIANA Tower (EN)                                                      | HOR ATS : 1100 - 0100          |

**AD 2 TFFG.18** **Moyens de radiocommunication ATS** *ATS radiocommunication facilities*

| Service | Indicatif d'appel (langue)<br><i>Call-sign (language)</i>  | FREQ        | HOR | Observations<br><i>Remarks</i> |
|---------|------------------------------------------------------------|-------------|-----|--------------------------------|
| AFIS    | GRAND CASE Information (FR)<br>GRAND CASE Information (EN) | 119.200 MHz | HO  | HOR ATS : 1100 - SS + 15       |

**AD 2 TFFG.19** **Moyens radio de navigation et d'atterrissage** *Radio navigation and landing aids*

| Type (CAT ILS) | ID | FREQ | HOR | Position GEO | ALT | Portée<br><i>Coverage</i> | RDH (pente)<br><i>(slope)</i> | Situation<br><i>Location</i> |  |
|----------------|----|------|-----|--------------|-----|---------------------------|-------------------------------|------------------------------|--|
|                |    |      |     |              |     |                           |                               |                              |  |

**AD 2 TFFG.20** **Règlements de circulation locaux** *Local traffic regulations***20.1 MANOEUVRES AU SOL****Utilisation des postes de stationnement****20.1 GROUND HANDLING****Use of parking areas**

| Postes<br><i>Stands</i> | ACFT de référence<br><i>Reference ACFT</i> | Envergure MAX (m)<br><i>MAX wingspan (m)</i> | Longueur MAX<br><i>MAX length (m)</i> | Observations<br><i>Remarks</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|-------------------------|--------------------------------------------|----------------------------------------------|---------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1                       | ATR 72                                     | 27.05                                        | 27.17                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| 1H                      | AS 350 B2                                  | NIL                                          | 12.94                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| 2A                      | ATR 72                                     | 27.05                                        | 27.17                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| 2B                      | DORNIER 228                                | 16.98                                        | 16.90                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| 2C                      | DORNIER 228                                | 16.98                                        | 16.90                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| 3A                      | ATR 72                                     | 27.05                                        | 27.17                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| 3B                      | DORNIER 228                                | 16.98                                        | 16.90                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| 3C                      | DORNIER 228                                | 16.98                                        | 16.90                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| 4A                      | ATR 72                                     | 27.05                                        | 27.17                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| 4B                      | DORNIER 228                                | 16.98                                        | 16.90                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| 4C                      | PIPER AZTEC                                | 11.50                                        | 11.25                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| 3H                      | SA342                                      | NIL                                          | 12.50                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| 4H                      | AW 189                                     | NIL                                          | 17.62                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| 5 à/ to 15              | PIPER AZTEC                                | 11.50                                        | 11.25                                 | A l'arrivée sur l'aire de trafic Aviation Générale, arrêt des moteurs sur l'axe de la voie de circulation qui dessert les postes 5 à 15 et stationnement final sur le poste par repoussage manuel. Lorsqu'ils sont stationnés, les nez des avions doivent être orientés vers la voie de circulation qui dessert les postes. Postes de stationnement O/R.<br>On arrival at the General Aviation apron, engine shutdown on the TWY centerline serving stands 5 to 15 and final parking on stand by manual push back. When parked, ACFT noses must be oriented towards the TWY serving the stands.<br>Parking stands O/R. |

**AD 2 TFFG.21** **Procédures antibruit** *Noise abatement procedures*

## AD 2 TFFG.22

## Procédures de vol *Flight procedures*

### 22.1 GENERALITES

Atterrissages et décollages autorisés de jour uniquement.  
Approche délicate (relief et turbulence particulièrement par vent N à NE et S à SE).  
Respect de la hauteur minimale de survol (1000 ft ASFC) au-dessus de la réserve naturelle de Saint-Martin, dont les îlets Tintamarre, Pinel, Petite Clef et Caye Verte (voir ENR 5.7-3).  
Les pilotes doivent s'assurer de pouvoir survoler un gabarit routier de 15 ft situé à 55 m du THR 30.  
Transpondeur obligatoire code 2000 avec alticodeur.  
QFU 121° préférentiel cause aérologie, environnement et infrastructure.  
Compte-rendus de position obligatoires pour tout pilote entrant base gauche et dernier virage pour approche RWY 12.  
Utilisation systématique de la langue anglaise dans la circulation d'aérodrome dès qu'il y a un pilote qui s'exprime en anglais dans le circuit.  
Itinéraires de transit VFR entre TFFG et TFFJ : voir ENR 3.3.  
Vols de nuit (atterrissage et décollage) réservés aux vols d'Etat ainsi qu'aux vols d'évacuation sanitaire dont les pilotes sont autorisés par l'autorité de l'aviation civile.

### 22.2 VOLS AU DEPART

DEC piste 12 :  
- interdiction de virer avant la mer.  
DEC piste 30 :  
1- virage à droite obligatoire,  
2- interdiction de virer avant la mer.

### 22.3 CONDITIONS D'UTILISATION

HOR ATS : Contact obligatoire en langue anglaise lors ARR et DEP avec JULIANA TOUR.  
Présence RFFS et AFIS obligatoire pour une utilisation de l'aérodrome de nuit.

### 22.4 SERVICES ATS

Par délégation de l'organisme d'approche de SAINT-MARTIN JULIANA, l'AFIS de SAINT-MARTIN GRAND-CASE est responsable de la fourniture des services d'information et d'alerte dans la zone réglementée TF-R 3.

## AD 2 TFFG.23

## Renseignements supplémentaires *Additional information*

### 23.1 GENERALITES

AD réservé aux ACFT munis de radio.

### 23.2 DANGERS A LA NAVIGATION AERIEENNE

Présence importante d'oiseaux aux abords de la piste et du TWY Bravo de Mai à Octobre.

### 23.3 ACTIVITES PARTICULIERES

Activité PJE (N°9718) : voir ENR 5.5.

### 23.4 ASSISTANCE OBLIGATOIRE

Assistance au sol obligatoire pour tout aéronef (Aviation générale et d'affaires) > 3 t (6600 lbs).  
Les demandes d'assistance au sol doivent être soumises au Service FBO d'EDEIS ST MARTIN GRAND-CASE 48HR avant l'heure estimée d'arrivée par :  
- site internet : cy.myhandlingsoftware.com  
- ou E-mail : fbo-sfg@edeis.com  
- ou TEL : +590 690 88 31 38.

### 23.5 PERIL ANIMALIER

Occasionnel.

### 23.6 ACB

Aéroclub de Saint Martin : TEL : 0590 875 913 / 0690 35 99 06.

### 22.1 GENERAL

LDG and TKOF authorized by day only.  
Approach with caution (relief and turbulence especially when wind is N to NE and S to SE).  
Compliance with minimum overfly height (1000 ft ASFC) over Saint-Martin nature reserve, including Tintamarre, Pinel, Petite Clef and Caye Verte islands (see ENR 5.7-3).  
Pilots must be sure to be able to overfly a 15 feet-high restrictor located 55 m away from THR 30.  
Compulsory transponder with coding altimeter squawk 2000.  
Preferred QFU 121° due to aerology, environment and infrastructure.  
Mandatory report entering left hand base leg and last turn during RWY 12 approach.  
English language is systematically used in the aerodrome traffic circuit when an English-speaking pilot is in the circuit.  
VFR transit routes between TFFG and TFFJ : see ENR 3.3.  
Night flights (LDG and TKOF) restricted to state flights as well as medical evacuation flights for which the pilots are authorized by the civil aviation authority.

### 22.2 DEPARTING FLIGHTS

TKOF RWY 12 :  
- prohibited to turn before reaching the sea.  
TKOF RWY 30 :  
1- right turn compulsory,  
2- prohibited to turn before reaching the sea.

### 22.3 OPERATING CONDITIONS

ATS SKED : Compulsory radio contact in English for ARR and DEP with JULIANA TWR.  
Presence of AFIS and RFFS required for night operations.

### 22.4 ATS

SAINT-MARTIN GRAND-CASE AFIS is responsible for providing flight information and alert services within the restricted area TF-R 3, by delegation of SAINT-MARTIN JULIANA approach authority.

### 23.1 GENERAL

AD reserved for radio-equipped ACFT.

### 23.2 AIR NAVIGATION HAZARDS

Significant presence of birds around the RWY and TWY Bravo from May to October.

### 23.3 SPECIAL ACTIVITIES

Paratropping activity (NR 9718) : see ENR 5.5.

### 23.4 MANDATORY HANDLING

Ground handling mandatory for all aircraft (general and business) weighing more than 3 t (6600 lbs).  
Ground handling requests must be submitted to EDEIS ST MARTIN GRAND-CASE FBO Services 48HR prior to ETA via :  
- website : cy.myhandlingsoftware.com  
- or E-mail : fbo-sfg@edeis.com  
- or TEL : +590 690 88 31 38.

### 23.5 WILDLIFE STRIKE HAZARD

Random.

### 23.6 ACB

Saint Martin's Aeroclub : TEL : 0590 875 913 / 0690 35 99 06.

AD 2 TFFG.24

Cartes relatives à l'aérodrome *Charts related to the aerodrome*

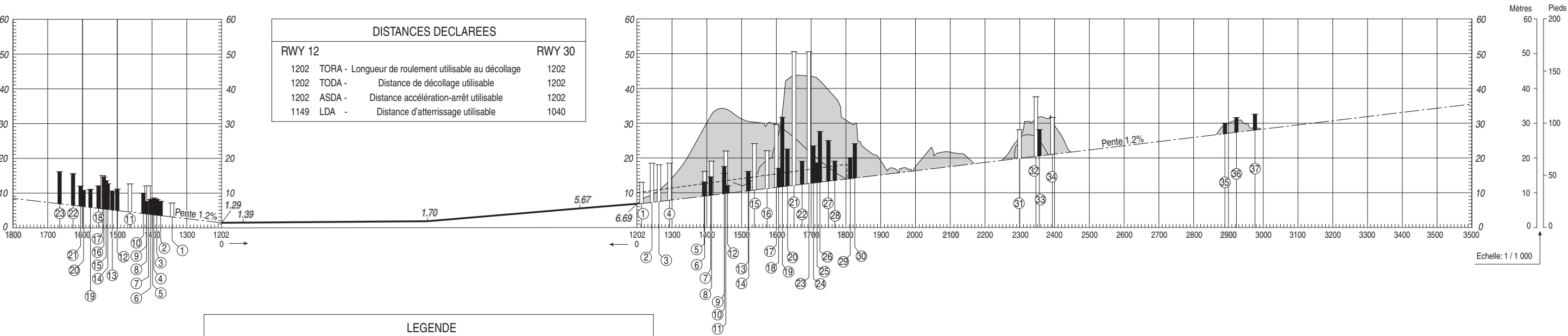
PAGE LAISSEE INTENTIONNELLEMENT VIDE / Page intentionally left blank

CARTE D'OBSTACLES D'AERODROME - OACI - TYPE A  
Aerodrome obstacles chart - ICAO - A type

SAINT MARTIN GRAND'CASE  
RWY 12/30

VAR 14°W (20)

DIMENSIONS ET ALTITUDES  
EN METRES

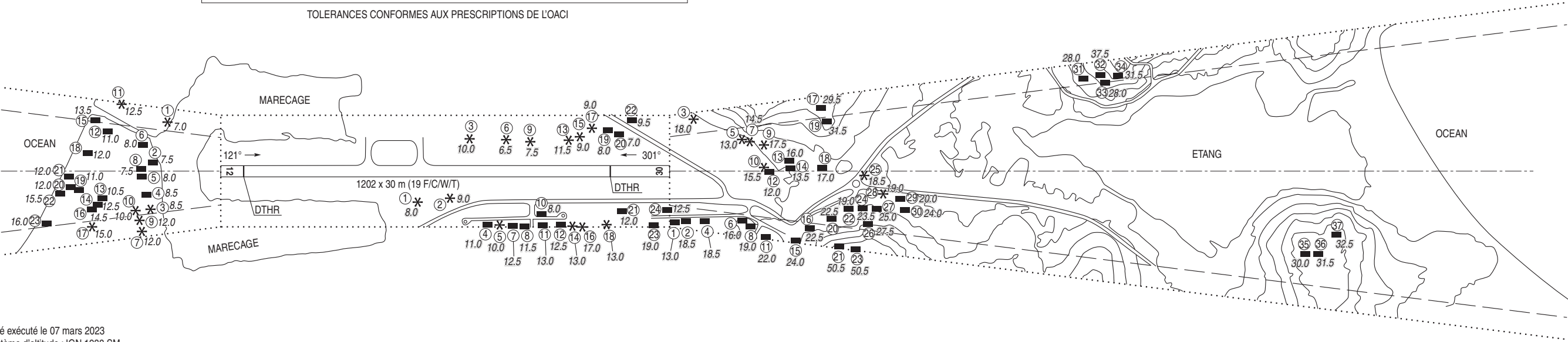


LEGENDE

NOTE : SONT INDQUES LES OBSTACLES SITUES AU-DESSUS DE LA SURFACE DE REFERENCE

|       |                                                              |  |                                                      |
|-------|--------------------------------------------------------------|--|------------------------------------------------------|
| ⑤     | NUMERO D'IDENTIFICATION                                      |  | OBSTACLE A L'INTERIEUR DE LA TROUEE D'ENVOL (PROFIL) |
| * (X) | ARBRE OU ARBUSTE - ZONE BOISEE                               |  | OBSTACLE A L'EXTERIEUR DE LA TROUEE D'ENVOL (PROFIL) |
| ●     | MAT, TOUR, CLOCHER, ANTENNE, ETC ...                         |  | OBSTACLE MOBILE (PROFIL)                             |
| ■     | BATIMENT OU CONSTRUCTION IMPORTANTE                          |  | TROUEE D'ENVOL                                       |
|       | OBSTACLE NATUREL A L'INTERIEUR DE LA TROUEE D'ENVOL (PROFIL) |  | ZONE DE RELEVÉ D'OBSTACLES                           |

TOLERANCES CONFORMES AUX PRESCRIPTIONS DE L'OACI

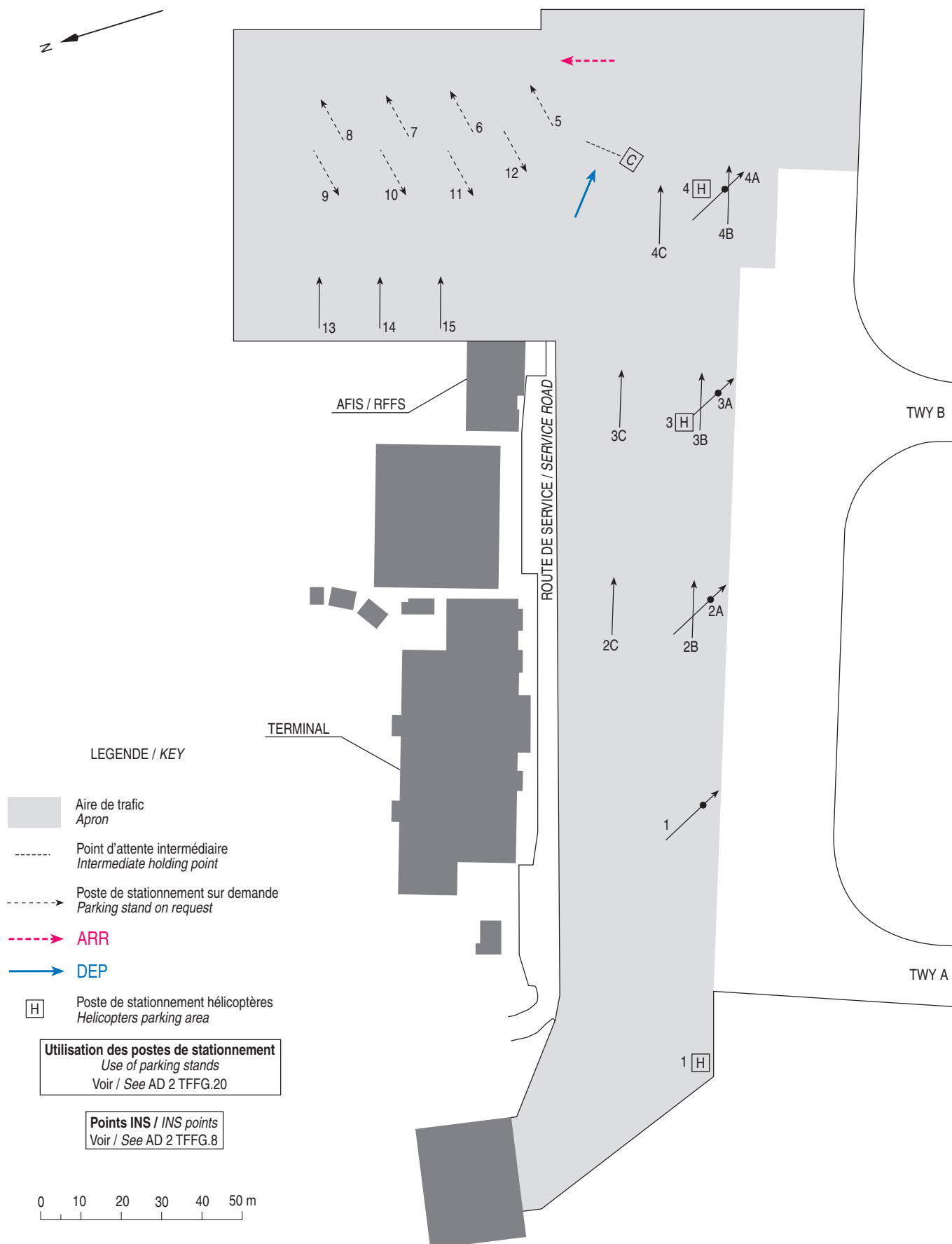


Levé exécuté le 07 mars 2023  
Système d'altitude : IGN 1988 SM

# AIRES DE STATIONNEMENT

Parking areas

## SAINT MARTIN GRAND'CASE



APPROCHE - ATERRISSAGE A VUE  
Visual approach and landing

Ouvert à la CAP  
Public air traffic

SAINT MARTIN GRAND'CASE



ALT AD : 23 ft (1 hPa)

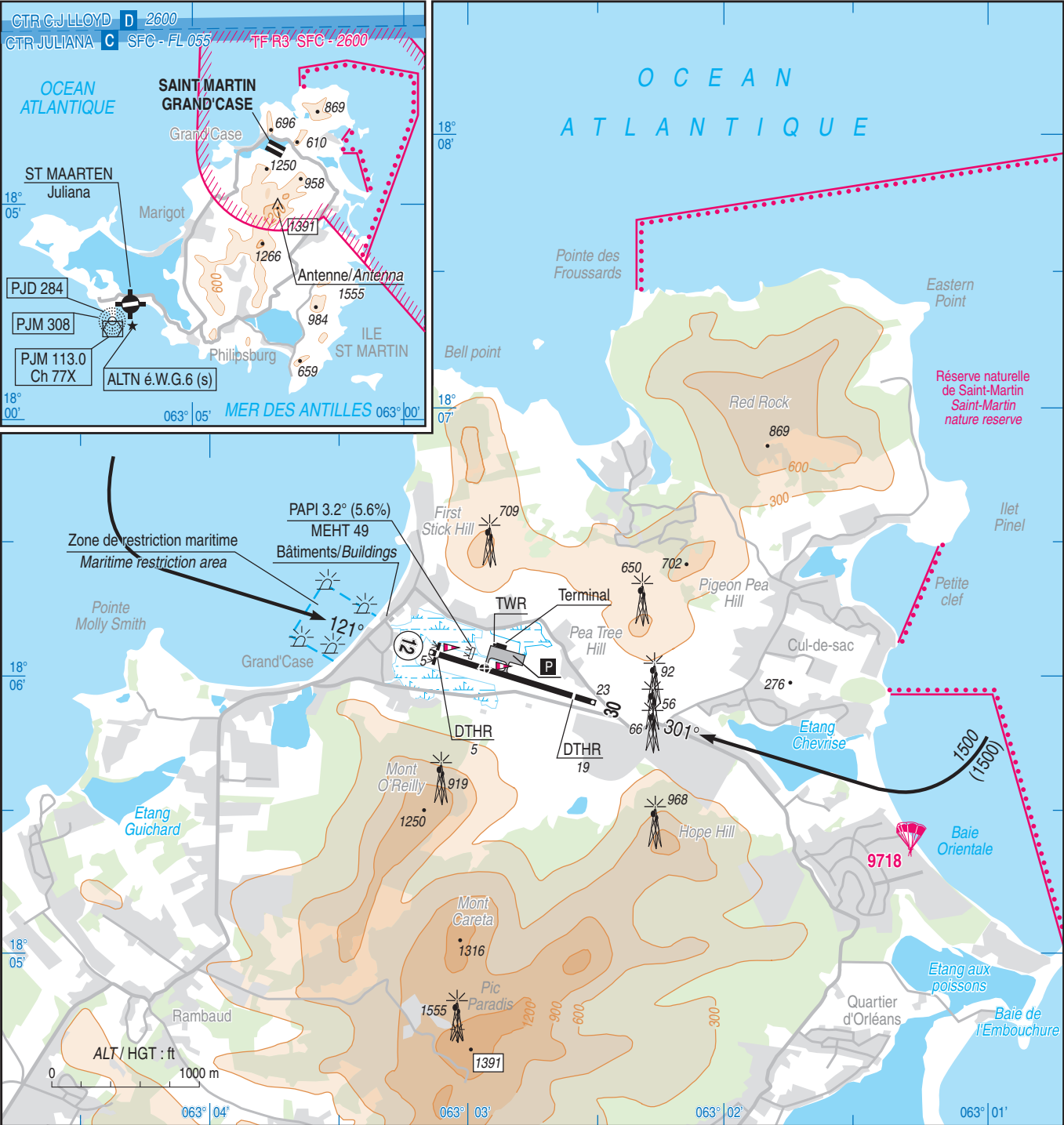
LAT : 18 06 02 N

LONG : 063 02 56 W

TFFG

VAR 14° W (2020)

APP : JULIANA Approach 128.950 (EN)  
TWR : JULIANA Tower 118.700 (EN)  
AFIS : GRAND CASE Information 119.200



| RWY | QFU | Dimensions<br>Dimension | Nature<br>Surface | Résistance<br>Strength | TODA | ASDA | LDA  |
|-----|-----|-------------------------|-------------------|------------------------|------|------|------|
| 12  | 121 | 1202 x 30               | Revêtu<br>Paved   | 19 F/C/W/T             | 1202 | 1202 | 1149 |
| 30  | 301 |                         |                   |                        | 1202 | 1202 | 1040 |

Aides lumineuses :  
voir AD 2 TFFG.14 et 15

Lighting aids :  
see AD 2 TFFG.14 and 15